

Ns. rif. VIP-2020-199

CIG ZBA2C0D1D5

CUP
Codice Univoco: UF 8936

CONTRATTO PER VIAGGIO DI ISTRUZIONE

Con il presente contratto

tra

Grimaldi Group SpA, titolare dell'Agenzia di Viaggi denominata Grimaldi Tours e del brand Grimaldi Lines Tour Operator, con sede in Napoli alla Via Marchese Campodisola n.13, tel. 081496666, partita Iva 00117240820 e n. 01786 dell'autorizzazione regionale all'esercizio delle attività professionali delle agenzie di viaggio e turismo della Regione Campania, nella persona del direttore tecnico sig. Fausto Di Niro, di seguito denominato Grimaldi

e

| | | | | | |
|---|---------------------------|-------|-------------|------------|-------|
| l'istituto | ISTITUTO BERNARDINO LOTTI | | cod.fiscale | 8100890533 | |
| con sede in | MASSA MARITTIMA | prov. | GR | cap | 58024 |
| Via/Piazza | VIA DELLA MANGANELLA 3/ | | | n. | 5 |
| mail | gris008004@istruzione.it | | tel. | 0566902068 | fax |
| nella persona del suo legale rappresentante | | | | | |
| di seguito denominato Istituto | | | | | |

si conviene e stabilisce quanto segue:

Art.1

L'Istituto affida a Grimaldi l'incarico per organizzare e gestire il viaggio di istruzione come da preventivo 2020 TG_GR_000108 1 1 1, che ne costituisce parte integrante e come di seguito specificato:

| | | | | | |
|--------------|--------|--------------------------|------------|---------------------|------------|
| Destinazione | GRECIA | dal | 25/03/2020 | al | 30/03/2020 |
| Studenti | 62 | Docenti e Accompagnatori | 4 | Totale partecipanti | 66 |

Art.2

A compenso dei servizi dettagliati all'art. 1 e resi in forza del presente contratto, l'Istituto corrisponderà a Grimaldi quanto di seguito indicato, espresso in euro:

| | | | | | |
|--|---|---------|----|---|------------------|
| QUOTA BASE DI PARTECIPAZIONE TRAVEL GAME | € | 337,00 | 66 | € | 22.242,00 |
| QUOTA BASE DI PARTECIPAZIONE TRAVEL GAME | € | -337,00 | 4 | € | -1.348,00 |
| PRANZO A BORDO_SELF-SERVICE | € | 11,50 | 66 | € | 759,00 |
| PRANZO A BORDO_SELF-SERVICE | € | -11,50 | 4 | € | -46,00 |
| PRANZO A BORDO_SELF-SERVICE | € | 11,50 | 66 | € | 759,00 |
| PRANZO A BORDO_SELF-SERVICE | € | -11,50 | 4 | € | -46,00 |
| Totale dovuto | | | | € | 22.320,00 |

La riduzione del numero dei partecipanti comporterà l'addebito all'Istituto delle penali come previsto nel successivo art.4.

Art.3

Il pagamento di cui all'art.2 dovrà essere effettuato dall'Istituto a Grimaldi a mezzo bonifico bancario, alle seguenti coordinate bancarie, termini e causale:

Beneficiario:

- Grimaldi Group SpA
- Monte dei Paschi di Siena -Sede di Napoli - Via Toledo n.210 - 80134 Napoli
- IBAN IT 37 T 01030 03400 0000 07130233
- Swift Code: PASCITM1760

GRIMALDI GROUP SpA
Via Marchese Campodisola, 13 - 80133 Napoli
Tel. (+39)081496666 - Fax (+39)081496442 - P.IVA 00117240820
touroperator@grimaldi.napoli.it - www.grimaldi-touroperator.com

Termini e scadenze:

- Primo acconto del 25% da versare entro sette giorni dalla stipula del contratto
- Secondo acconto del 50% da versare 15 giorni prima della partenza
- Saldo da versare entro sette giorni dal termine del viaggio
- Eventuali deroghe e/o diverse esigenze dell'Istituto dovranno essere preventivamente concordate con Grimaldi
- Grimaldi non accetterà pagamenti effettuati direttamente da parte dei partecipanti
- Grimaldi emetterà, a conferma della prenotazione, unica fattura per l'intero importo con scadenza ultimo pagamento entro sette giorni dal termine del viaggio, fermo restando come suindicato per gli acconti.

Art.4

In caso di cancellazione parziale o totale del gruppo, Grimaldi applicherà le seguenti penalità:

- 30% della quota individuale di partecipazione, per cancellazioni fino a 30 giorni prima della partenza;
- 50% della quota individuale di partecipazione, per cancellazioni da 29 a 15 giorni prima della partenza;
- 100% della quota individuale di partecipazione, per cancellazioni da 14 giorni e fino alla partenza o in caso di noshow o rifiuto all'imbarco per irregolarità nella documentazione di espatrio.

Art.5

L'Istituto si impegna a comunicare i partecipanti al viaggio di istruzione, massimo trenta giorni prima della partenza, nei termini e procedure che Grimaldi comunicherà successivamente alla stipula del presente contratto. Nella lista dei partecipanti dovranno essere indicati i dati anagrafici di tutti i partecipanti, ovvero cognome, nome, sesso, data di nascita, tipo-numero-scadenza di valido documento di identità per l'espatrio (carta di identità o passaporto).

Grimaldi non sarà responsabile per eventuali mancati imbarchi da parte delle Autorità preposte per difformità di quanto segnalato dall'Istituto e/o documenti di identità non in regola con le vigenti normative in materia di espatrio.

Art.6

Le escursioni, i servizi e le prestazioni eventualmente acquistate direttamente in loco, dall'Istituto o da un suo delegato, e non comprese nel prezzo del pacchetto turistico, sono estranee all'oggetto del presente Contratto e pertanto nessuna responsabilità potrà essere ascritta a Grimaldi.

Art.7

Grimaldi fa presente, ai sensi e per gli effetti del Regolamento Europeo 2016/679 (GDPR), che i dati personali di cui al precedente Art.5 saranno oggetto di trattamento (nel rispetto della normativa sopra richiamata) esclusivamente per le finalità indicate nell'informativa di cui all'allegato #1. Le parti convengono che tale informativa sarà notificata agli interessati, a cura dell'Istituto, entro un mese dall'invio a Grimaldi dei dati personali di cui al precedente Art.5.

Art.8

Al momento dell'imbarco sulla nave l'Istituto, attraverso il suo capo-gruppo/accompagnatore, si obbliga a versare l'importo concordato preventivamente con Grimaldi a titolo di deposito cauzionale che verrà restituito al termine della traversata allorché non vengano riscontrati danni volontari e/o colposi da parte dei passeggeri appartenenti al gruppo di cui sopra.

Nel caso in cui al termine della traversata dovessero essere riscontrati danni alle pertinenze della nave la cifra versata verrà trattenuta a titolo di risarcimento da parte del vettore, salvo il diritto a richiedere all'Istituto l'eventuale maggior danno.

Il vettore fa pertanto in ogni caso salvo il diritto di agire nelle sedi più opportune per ottenere l'integrale soddisfazione degli eventuali danni subiti.

Al momento del check-in presso la struttura alberghiera l'Istituto, sempre per il tramite del suo capo-gruppo/accompagnatore, provvederà a versare presso la reception della struttura allo stesso titolo ed allo stesso scopo un deposito cauzionale concordato preventivamente con Grimaldi.

La struttura alberghiera avrà cura di custodire la somma versata ed a restituirla al capo-gruppo/accompagnatore, al momento del check-out laddove venisse accertato che nessun danno sia stato arrecato alla struttura.

Art.9

Per ogni controversia relativa al presente contratto si elegge competente il Foro di Napoli.

Art.10

Al presente contratto si applicano le Condizioni Generali di Grimaldi sul sito www.grimaldi-touoperator.com che si intendono qui interamente riportate ed accettate.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO
(Dr.ssa Marta Bartolini)

Napoli,

Firma Grimaldi Tours

Firma Istituto

Ai sensi e con gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, l'Istituto dichiara di aver preso visione ed approvare specificamente tutte le clausole ed articoli del presente Contratto ed in particolare:

- Art.5, controllo da parte dell'Istituto della regolarità e validità dei documenti di identità dei partecipanti al viaggio;
- Art.8, deposito cauzionale
- Art.9, competenza esclusiva del Foro di Napoli
- Art.10, condizioni generali del Contratto di Grimaldi

IL DIRIGENTE SCOLASTICO
(Dr.ssa Marta Bartolini)

Firma Istituto

Richiesta di consenso al trattamento dei dati personali
Il sottoscritto Legale Rappresentante dell'Istituto, a ciò espressamente autorizzato dagli interessati o da chi ne esercita la patria potestà, preso atto dell'informativa di cui all'allegato #1,

ACCONSENTE

NON ACCONSENTE

all'utilizzo, per finalità di promozione dell'immagine di Grimaldi, delle fotografie e delle riprese video effettuate durante il viaggio di istruzione

Firma Istituto

IL DIRIGENTE SCOLASTICO
(Dr.ssa Marta Bartolini)



Allegato #1

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Con l'entrata in vigore del Regolamento UE n. 679/2016, "relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE" (di seguito "Regolamento" o "GDPR"), la Società Grimaldi Group S.p.A., in qualità di titolare del trattamento, è tenuta a fornire alcune informazioni riguardanti le modalità e le finalità relative al trattamento dei dati personali.

Si riporta nella tabella di seguito una brevissima sintesi del contenuto dell'informativa, successivamente riportata.

| | |
|--------------------------|--|
| Titolare del Trattamento | Grimaldi Group S.p.A. (di seguito, "Titolare" o "Società") |
| Finalità | <ol style="list-style-type: none"> 1. Gestione ed esecuzione del contratto per viaggio d'istruzione e adempimento degli obblighi legali 2. Assistenza ai passeggeri a mobilità ridotta che ne facciano richiesta 3. Utilizzo per finalità promozionale delle fotografie e dei video effettuati durante il viaggio |
| Base Giuridica | In base alla finalità, rispettivamente: <ol style="list-style-type: none"> 1. Esecuzione di un contratto o di misure precontrattuali e adempimento obblighi legali 2. Assistenza (art. 9, comma 2, lett. h, GDPR) 3. Consenso |
| Trasferimento di dati | Possibile, con sussistenza di adeguate garanzie per la tutela dei diritti dell'interessato |
| Diritti dell'Interessato | <ol style="list-style-type: none"> a. di accesso ai dati personali; b. di ottenere la rettifica o la cancellazione dei dati o la limitazione del trattamento; c. di opporsi al trattamento dei dati; d. di ottenere la portabilità dei dati; e. di proporre reclamo all'autorità di controllo competente (es. Garante Privacy); I diritti di cui alle lettere da a) a d) sono esercitabili contattando privacy@grimaldi.napoli.it |

Il Titolare del trattamento ha designato un Responsabile per la Protezione Dati, in possesso della conoscenza specialistica della normativa e delle prassi in materia di protezione dei dati il quale è quindi in grado di assolvere i compiti di cui all'articolo 39 del Reg. EU 679/2016.

1. Oggetto del trattamento

La informiamo, ai sensi dell'art. 14 GDPR, che i dati personali, identificativi ed eventualmente appartenenti a categorie particolari (i.e. dati relativi alla salute), da Lei forniti, formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza.

Le operazioni di trattamento riguardano:

- i dati anagrafici (cognome, nome, sesso, data di nascita, tipo-numero-scadenza di valido documento di identità per l'espatrio);
- le fotografie e le riprese video effettuate durante il viaggio.

Le ricordiamo, peraltro, che il trattamento potrà riguardare i seguenti dati appartenenti a categorie particolari di cui all'art. 9 del GDPR, se da Lei spontaneamente conferiti:

- informazioni circa una limitazione della propria mobilità;
- informazioni circa proprie disabilità
- dati da Lei eventualmente forniti circa particolari necessità dovute al Suo stato di salute.

2. Finalità del trattamento cui sono destinati i dati

I dati non particolari verranno trattati per le seguenti finalità:

1. gestione ed esecuzione delle operazioni connesse al contratto di viaggio;
2. organizzazione di eventi interni a bordo nave;
3. fornitura a bordo nave dei prodotti e dei servizi acquistati;
4. estrazione di informazioni di carattere statistico, in forma anonima;

5. trasmissione dei suoi dati ad agenzie marittime, terminal ed autorità portuali, autorità giudiziarie e forze dell'ordine;
6. promuovere l'immagine di Grimaldi, in caso di consenso.

I dati appartenenti a categorie particolari verranno trattati per:

7. fornire la necessaria assistenza alle persone con mobilità ridotta.

3. Modalità di trattamento dei dati (art. 5 GDPR)

La informiamo, inoltre, che i dati personali a Lei riferibili saranno trattati, anche attraverso l'ausilio di strumenti informatici, nel rispetto delle modalità indicate nel GDPR, il quale prevede, tra l'altro, che i dati stessi siano:

- trattati secondo i principi di liceità, trasparenza e correttezza;
- raccolti e registrati per scopi determinati, espliciti e legittimi ("limitazione delle finalità");
- adeguati, pertinenti, e non eccedenti rispetto alle formalità del trattamento ("minimizzazione dei dati");
- esatti ed aggiornati ("esattezza");
- conservati per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono trattati ("limitazione della conservazione");
- trattati mediante strumenti idonei a garantirne la sicurezza e la riservatezza, compresa la protezione da trattamenti non autorizzati o illeciti e dalla perdita, dalla distruzione o dal danno accidentali ("integrità e riservatezza").

I dati personali vengono conservati secondo la tabella che segue:

| Dati | Tempi di conservazione | Finalità della conservazione |
|---|--|--|
| Nome Cognome Data di Nascita Luogo di Nascita Nazionalità Estremi carta d'identità Indirizzo di Residenza Dati sensibili (stato di salute) | 10 anni dal termine del viaggio | Ai fini della conservazione delle scritture contabili e per resistere in caso di insorgenza di eventuali controversie sollevate dai passeggeri |
| Fotografie e riprese video effettuati durante il viaggio | 24mesi dal termine del viaggio, salvo opposizione dell'interessato | Al fine di disporre di un archivio di fotografie e video eventualmente da utilizzare per la promozione dell'immagine Grimaldi |

4. Base giuridica

La base giuridica dei trattamenti sopra elencati al paragrafo 2, numeri da 1 a 5, si ravvisa nella necessità di dare esecuzione ad un contratto o a misure precontrattuali (art. 6, comma 1, lett. b, GDPR), nonché nella necessità di adempiere un obbligo legale al quale è sottoposto il titolare del trattamento (art. 6, comma 1, lett. c, GDPR).

La base giuridica dei trattamenti sopra elencati al paragrafo 2, numero 6, si ravvisa nel consenso (art. 6, comma 1, lett. a, GDPR).

La base giuridica dei trattamenti sopra elencati al paragrafo 2, numero 7, si ravvisa nella necessità di assistenza (art. 9, comma 2, lett. h, GDPR).

5. Trasferimento di dati

A seconda del programma di viaggio, si informa che i dati anagrafici potranno essere comunicati, oltre che ad altre società appartenenti al Gruppo Grimaldi, anche ad entità stabilite in Paesi terzi, anche al di fuori del territorio dell'Unione Europea, con l'osservanza di idonee procedure.

Con riferimento ai Paesi *intra* UE, i Suoi dati potranno essere comunicati alle autorità portuali, autorità giudiziarie e forze dell'ordine, alle agenzie marittime e ai terminal siti in Spagna, Grecia, Germania, Belgio, Irlanda, Portogallo, Cipro, Svezia e Danimarca.

Per quanto concerne i Paesi *extra* UE, i dati potranno essere trasferiti ai suddetti destinatari operanti in Gran Bretagna, Tunisia, Marocco, Turchia, Israele, Brasile, Uruguay, Argentina, Senegal, Benin, Nigeria, Ghana, Costa d'Avorio, USA e Canada.

In particolare, La comunicazione dei Suoi dati alle agenzie marittime è prevista in quanto la stessa agisce in rappresentanza dell'armatore per trasmettere i dati alle Autorità.

Con riferimento al terminal, invece, sussiste un obbligo per cui lo stesso dovrà effettuare particolari controlli sulle persone e sulle cose destinate all'imbarco ovvero sbarcanti. Da ciò deriva che l'armatore sarà obbligato a comunicare preventivamente i dati dei passeggeri al terminal, il quale nel rispetto della *security* sarà tenuto a comunicare i dati ricevuti alle Autorità competenti (e.g. Capitaneria di porto, Polizia di frontiera, Guardia di finanza e Dogana).

In aggiunta, Grimaldi Group S.p.A. può comunicare direttamente i dati dei passeggeri alle Autorità da ultimo menzionate.

Con riferimento ai trasferimenti che potranno aver luogo nei Paesi quali Israele, Uruguay, Argentina, USA e Canada la Commissione Europea si è espressa legittimando il trasferimento con apposite decisioni di adeguatezza a norma dell'Articolo 25 comma 6 della Direttiva 95/46/CE.

Negli altri Paesi, invece, ove imposto dal GDPR, il trasferimento dei dati sarà regolato conformemente ai principi stabiliti dal Regolamento nei rapporti contrattuali intrattenuti dalla Società.

6. Comunicazione dei dati

La informiamo, altresì, che il predetto trattamento dei dati personali e sensibili inerenti, connessi e / o strumentali al contratto di trasporto marittimo, potrà prevedere l'accesso ai suddetti dati da parte di:

1. Autorità pubbliche ai sensi della Circolare del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti n. 104/2014 nel rispetto della Direttiva 98/41/CE (i.e. capitaneria di porto e autorità portuale);
2. Autorità giudiziarie e Forze dell'Ordine;
3. Biglietterie, terminal e agenzie marittime per l'organizzazione delle attività di imbarco/sbarco;
4. Società di catering, per la fornitura di prodotti e servizi a bordo nave;
5. Società esterne che si occupano dell'organizzazione di eventi a bordo nave;
6. Studi legali, nell'eventualità in cui dovessero insorgere delle controversie;
7. Compagnie di assicurazione sia in sede di prenotazione dei biglietti, sia in sede di reclamo;
8. Periti in fase di reclamo.

La necessità di comunicazione dei dati dei passeggeri alle autorità di cui al punto n. 1 deriva dall'obbligo di conteggio e di registrazione delle persone a bordo delle navi passeggeri, oggetto della Circolare del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti n. 104/2014.

Potrebbe essere necessario per noi - sulla base di leggi, procedimenti legali, controversie e/o richieste avanzate da autorità pubbliche o governative all'interno o all'esterno del Suo Stato di residenza, finalità di sicurezza nazionale altre questioni di importanza pubblica - comunicare i Suoi dati personali. Quando legalmente possibile, La informeremo prima di tale comunicazione.

Potremmo, inoltre, comunicare i Suoi dati personali se stabiliamo in buona fede che tale comunicazione è ragionevolmente necessaria per far valere e proteggere i nostri diritti ed attivare i rimedi disponibili.

7. Diritti dell'interessato (art. 15 - 21 GDPR)

Informiamo infine, che l'interessato può, in qualsiasi momento, esercitare i diritti di:

- a. accesso ai dati personali, richiedendo che questi dati vengano messi a Sua disposizione in forma intelligibile, nonché alle finalità su cui si basa il trattamento (ex art. 15);
- b. ottenere la rettifica (ex art. 16) o la cancellazione (ex art. 17) degli stessi o la limitazione del trattamento (ex art. 18);
- c. ottenere la portabilità dei dati (ex art. 20);
- d. opporsi al trattamento dei dati (ex art. 21);
- e. proporre reclamo all'autorità di controllo competente.



I diritti di cui alle lettere da a) a d) possono essere esercitati rivolgendo le richieste al seguente indirizzo e-mail privacy@grimaldi.napoli.it.

A tal riguardo, Le segnaliamo inoltre che il Responsabile della Protezione dei Dati nominato dalla Società è contattabile al seguente indirizzo e-mail DPO@grimaldi.napoli.it

8. Natura del conferimento dei dati e conseguenze di un'eventuale mancata comunicazione dei dati

Il conferimento dei dati non appartenenti a categorie particolari, fatta eccezione per le fotografie ed i video effettuati durante il viaggio, è necessario per l'esatta esecuzione degli obblighi contrattuali e precontrattuali a nostro carico e la loro mancata indicazione comporta l'impossibilità di concludere il contratto di trasporto marittimo, nonché di adempiere esattamente gli obblighi di legge e quelli derivanti dall'interesse pubblico alla tutela della sicurezza nei porti.

Il conferimento dei dati appartenenti a categorie particolari è facoltativo. Tuttavia, se tali dati saranno conferiti, la Società potrà soddisfare al meglio le Sue esigenze e prestarLe la necessaria assistenza.

9. Consenso

Il trattamento dei dati personali per le finalità indicate al paragrafo 2, numero 6, può avvenire solo qualora sia stato espresso un esplicito consenso ai sensi dell'art.7 del GDPR.

A tal riguardo, segnaliamo che, ferma restando la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca, sarà possibile revocare in qualsiasi momento il consenso prestato inviando una richiesta all'indirizzo e-mail privacy@grimaldi.napoli.it